

Seznam chyb zjištěných v tištěné publikaci

Mezinárodní klasifikace funkčních schopností, disability a zdraví (MKF), Národní rada osob se zdravotním postižením ČR, Praha 2008

Stav ke dni 1. 1. 2017

Miroslav Zvolský, Jitka Vašková, Ústav zdravotnických informací a statistiky ČR

V tištěném vydání publikace MKF, konkrétně v tabulkové části, jsme zjistili následující tiskové chyby. Zde uvádíme správné znění kódů a doprovodných textů:

1) kód b2159 Funkce struktur souvisejících s okem, blíže neurčené

V knize je chybně uveden kód b2158 (strana 76).

2) překlad položek generického kvantifikátoru v části „Tělesné struktury“

Kód xxx.8, v originále uvedeno „not specified“, správně v české verzi „není specifikováno“ nebo „nelze určit“.

V knize chybně přeloženo jako „jiná“ (strana 116).

Kód xxx.9, v originále uvedeno „not applicable“, správně v české verzi „nelze použít“ nebo „nelze aplikovat“.

V knize chybně přeloženo jako „blíže neurčená“ (strana 116).

3) kód s3208 Struktura úst, jiná

V knize je chybně uveden kód b3208 (strana 122).

4) kód s3209 Struktura úst, blíže neurčená

V knize je chybně uveden kód b3209 (strana 122).

5) kód s899 Kůže a k ní se vztahující struktury, blíže neurčené

V knize je chybně uveden kód s8990 (strana 133).

6) kód d840

Popisek „výcvik k povolání (d825)“, správně kategorizován jako odkaz typu „Vylučuje“.

V knize chybně uveden jako „Obsahuje“ (strana 176).

7) kód e5401

popisek Vylučuje: služby sociálního zabezpečení (e570)

V knize je uveden chybný popis „systémy a principy řízení“ (strana 207).

8) Rozsahy kódů podkapitol v kapitolách Tělesné funkce a Aktivity a participace

Na stranách 45-48, 51-54, 65-178 jsou uvedeny chybné rozsahy kódů u podkapitol, typicky jsou zahrnuty i kód končící x98 a x99, která jsou jako blíže neurčené podřízeny pouze celé kapitole,

např.

„Specifické mentální funkce“, správný rozsah b140-b189.

V knize uveden chybný rozsah b140-b199 (strana 45).

Za nevhodné, ale plně opisující anglickou verzi považujeme nevyčleňování obecných kategorií s koncovkou 8 a 9 (např. b598 a b599) z bloků (v tomto případě b540-b559). Grafické splynutí v originále zřejmě vedlo v českém překladu k chybnému definování podkapitol.